

# Knowledge Organization

## International Journal

Devoted to Concept Theory, Classification, Indexing, and Knowledge Representation

### CONTENT

#### Tenth International ISKO Conference

Call For Papers

#### Editorial

■ *Richard P. Smiraglia.*

A Glimpse at Knowledge Organization in North America

#### Articles

■ *Abbas, June.*

In the Margins: Reflections on Scribbles, Knowledge Organization, and Access

■ *La Barre, Kathryn.*

Faceted Navigation and Browsing Features in New OPACs: A More Robust Solution to Problems of Information Seekers?

■ *Menard, Elaine.*

Study on the Influence of Vocabularies used for Image Indexing in a Multilingual Retrieval Environment

#### ISKO News

UDC Consortium (Slavic)

ISKO-Italy (Gnoli)

#### Knowledge Organization Literature

34 (2007) No. 1-2

#### Personal Author Index

34 (2007) No. 1-2

ERGON-VERLAG

ISSN 0943-7444 Knowl.Org.

# KNOWLEDGE ORGANIZATION

# KO

Official Quarterly Journal of the International Society for Knowledge Organization ISSN 0943 – 7444

International Journal devoted to Concept Theory, Classification, Indexing and Knowledge Representation

## Contents

<b>Tenth International ISKO Conference</b>	<b>ISKO News</b>
Call For Papers ..... 67	UDC Consortium (Slavic) .....101
<b>Editorial</b>	ISKO-Italy (Gnoli) .....101
Richard P. Smiraglia. A Glimpse at Knowledge Organization in North America..... 69	<b>Knowledge Organization Literature</b> 34 (2007) No.1-2.....102
<b>Articles</b>	<b>Personal Author Index</b> 34 (2007) No.1-2.....113
Abbas, June. In the Margins: Reflections on Scribbles, Knowledge Organization, and Access ..... 72	
La Barre, Kathryn. Faceted Navigation and Browsing Features in New OPACs: A More Robust Solution to Problems of Information Seekers? ..... 78	
Menard, Elaine. Study on the Influence of Vocabularies used for Image Indexing in a Multilingual Retrieval Environment..... 91	

---

# KO KNOWLEDGE ORGANIZATION

Official Quarterly Journal of the International Society for Knowledge Organization ISSN 0943 – 7444

International Journal devoted to Concept Theory, Classification, Indexing and Knowledge Representation

---

## Contents page

Abbas, June. **In the Margins: Reflections on Scribbles, Knowledge Organization, and Access.** *Knowledge Organization*, 34(2), 72-77. 46 references.

**ABSTRACT:** Marginalia or ‘scribbling in the margins’ is a means for readers to add a more in-depth level of granularity and subject representation to digital documents such as those present in social sharing environments like *Flickr* and *del.icio.us*. Social classification and social sharing sites development of user-defined descriptors or tags is discussed in the context of knowledge organization. With this position paper I present a rationale for the use of the resulting folksonomies and tag clouds being developed in these social sharing communities as a rich source of information about our users and their natural organization processes. The knowledge organization community needs to critically examine our understandings of these emerging classificatory schema and determine how best to adapt, augment, revitalize existing knowledge organization structures.

La Barre, Kathryn. **Faceted Navigation and Browsing Features in New OPACs: A More Robust Solution to Problems of Information Seekers?** *Knowledge Organization*, 34(2), 78-90. 65 references.

**ABSTRACT:** At the end of 2005, impending digitization efforts and several developments related to the creation of access and discovery tools for informational and cultural objects resulted in a series of responses that continue to ripple throughout the library, museum and archive communities. These developments have broad implications for all three communities because of the goals shared by each in the creation of description, control and enhanced access to informational and cultural objects. This position paper will consider new implementations of faceted navigation and browsing features in online catalogs. It is also a response to challenges to develop interwoven approaches to the study of information seeking and the design and implementation of search and discovery systems. Urgently needed during this time of experimentation, development and implementation is a framework for system evaluation and critical analysis of needed and missing features that is grounded in traditional principles, borne out by practice. Such a framework could extend feature analysis protocols established during the early years of online catalog development.

Menard, Elaine. **Study on the Influence of Vocabularies used for Image Indexing in a Multilingual Retrieval Environment.** *Knowledge Organization*, 34(2), 91-100. 23 references.

**ABSTRACT:** For many years, the Web became an important media for the diffusion of multilingual resources. Linguistic differences still form a major obstacle to scientific, cultural, and educational exchange. Besides this linguistic diversity, a multitude of databases and collections now contain documents in various formats, which may also adversely affect the retrieval process. This paper describes a research project aiming to verify the existing relations between two indexing approaches: traditional image indexing recommending the use of controlled vocabularies or free image indexing using uncontrolled vocabulary, and their respective performance for image retrieval, in a multilingual context. This research also compares image retrieval within two contexts: a monolingual context where the language of the query is the same as the indexing language; and a multilingual context where the language of the query is different from the indexing language. This research will indicate whether one of these indexing approaches surpasses the other, in terms of effectiveness, efficiency, and satisfaction of the image searchers. This paper presents the context and the problem statement of the research project. The experiment carried out is also described, as well as the data collection methods

These contents pages may be reproduced without charge.

# KNOWLEDGE ORGANIZATION

# KO

Official Quarterly Journal of the International Society for Knowledge Organization ISSN 0943 – 7444

International Journal devoted to Concept Theory, Classification, Indexing and Knowledge Representation

## KNOWLEDGE ORGANIZATION

This journal is the organ of the INTERNATIONAL SOCIETY FOR KNOWLEDGE ORGANIZATION (General Secretariat: H. Peter OHLY, Social Science Information Center, Lennestr. 30, D-53113 Bonn, Germany).

### Editors

Dr. Richard P. SMIRAGLIA (Editor-in-Chief), Palmer School of Library and Information Science, Long Island University, 720 Northern Blvd., Brookville NY 11548 USA.  
Email: Richard.Smiraglia@liu.edu

Dr. Clément ARSENAULT (Book Review Editor), École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Université de Montréal, C.P. 6128, succ. Centre-ville, Montréal (QC) H3C 3J7, Canada. Email: clement.arsenault@umontreal.ca

Dr. Ia MCILWAINE (Literature Editor), Research Fellow, School of Library, Archive & Information Studies, University College London, Gower Street, London WC1E 6BT U.K. Email: i.mcilwaine@ucl.ac.uk

Dr. Nancy WILLIAMSON (Classification Research News Editor), Faculty of Information Studies, University of Toronto, 140 St. George Street, Toronto, Ontario M5S 3G6 Canada.  
Email: william@fis.utoronto.ca

Hanne ALBRECHTSEN, Institute of Knowledge Sharing, Bureaet, Slotsgade 2, 2nd floor DK-2200 Copenhagen N Denmark.  
Email: hanne.albrechtsen@knowshare.dk

Christine MARCHESE (Editorial Assistant), Palmer School of Library and Information Science, Long Island University.

### Consulting Editors

Prof. Clare BEGHTOL, Faculty of Information Studies, University of Toronto, 140 St. George Street, Toronto, Ontario M5S 3G6, Canada. Email: clare.beghtol@utoronto.ca

Dr. Gerhard BUDIN, Dept. of Philosophy of Science, University of Vienna, Sensengasse 8, A-1090 Wien, Austria.  
Email: gerhard.budin@univie.ac.at

Prof. Jesús GASCÓN GARCÍA, Facultat de Biblioteconomia i Documentació, Universitat de Barcelona, C. Melcior de Palau, 140, 08014 Barcelona, Spain. Email: gascon@ub.edu

Claudio GNOLI, University of Pavia, Mathematics Department Library, via Ferrata 1, I-27100 Pavia, Italy. Email: gnoli@aib.it

Dr. Rebecca GREEN, Assistant Editor, Dewey Decimal Classification, Dewey Editorial Office, Library of Congress, Decimal Classification Division, 101 Independence Ave., S.E., Washington, DC 20540-4330, USA. Email: greenre@oclc.org

Dr. Birger HJØRLAND, Royal School of Library and Information Science, Copenhagen Denmark. Email: bh@db.dk

Dr. Barbara H. KWASNIK, Professor, School of Information Studies, Syracuse University, Syracuse, NY 13244 USA, (315) 443-4547 voice, (315) 443-4506 fax. Email: bkwasnik@syr.edu

Dr. Jens-Erik MAI, Faculty of Information Studies, University of Toronto, 140 St. George Street, Toronto, Ontario M5S 3G6, Canada. Email: je.mai@utoronto.ca

Ms. Joan S. MITCHELL, Editor in Chief, Dewey Decimal Classification, OCLC Online Computer Library Center, Inc., 6565 Frantz Road, Dublin, OH 43017-3395 USA.  
Email: joan\_mitchell@oclc.org

Dr. Widad MUSTAFA el HADI, URF IDIST, Université Charles de Gaulle Lille 3, BP 149, 59653 Villeneuve D'Ascq, France

H. Peter OHLY, IZ Sozialwissenschaften, Lennestr. 30, 53113 Bonn Germany. Email: oh@iz-soz.de

Dr. Hope A. OLSON, School of Information Studies, 522 Bolton Hall, University of Wisconsin-Milwaukee, Milwaukee, WI 53201 USA. Email: holson@uwm.edu

Ms. Annelise Mark PEJTERSEN, Systems Analysis Dept., Risø National Laboratory, P.O. Box 49, DK-4000 Roskilde, Denmark

Dr. M. P. SATIJA, Guru Nanak Dev University, School of Library and Information Science, Amritsar-143 005, India

Prof. Dr. J.F. (Jos) SCHREINEMAKERS, School of Sciences, Department of Mathematics and Computer Science, Section Business Informatics / Informatiekunde, Vrije Universiteit Amsterdam, De Boelelaan 1081a, U3.56, 1081 HV Amsterdam, Netherlands. Email: jos@cs.vu.nl

Dr. Otto SECHSER, In der Ey 37, CH-8047 Zürich, Switzerland

Dr. Windfried SCHMITZ-ESSER, Salvatorgasse 23, 6060 Hall, Tirol, Austria.

Dr. Dagobert SOERGEL, College of Information Studies, Hornbake Bldg. (So. Wing), Room 4105, University of Maryland, College Park, MD 20742. Email: dsoergel@umd.edu

Dr. Eduard R. SUKIASYAN, Vozdvizhenka 3, RU-101000, Moscow, Russia.

Dr. Joseph A. TENNIS, School of Library, Archival and Information Studies, University of British Columbia, 301 - 6190 Agronomy Road, Vancouver, BC V6T 1Z3, Canada. Email: jtennis@interchange.ubc.ca

Dr. Martin van der WALT, Department of Information Science, University of Stellenbosch, Private Bag X1, Stellenbosch 7602, South Africa. Email: msvdw@sun.ac.za

Prof. Dr. Harald ZIMMERMANN, Softex, Schmollerstrasse 31, D-66111 Saarbrücken, Germany

Founded under the title *International Classification* in 1974 by Dr. Ingetraut Dahlberg, the founding president of ISKO. Dr. Dahlberg served as the journal's editor from 1974 to 1997, and as its publisher (Indeks Verlag of Frankfurt) from 1981 to 1997.

# KO KNOWLEDGE ORGANIZATION

Official Quarterly Journal of the International Society for Knowledge Organization ISSN 0943 – 7444

International Journal devoted to Concept Theory, Classification, Indexing and Knowledge Representation

## Publisher

ERGON-Verlag, Grombühlstr. 7, GER-97080 Würzburg  
Phone: +49 (931) 280084; FAX +49 (931) 282872  
E-mail: [service@ergon-verlag.de](mailto:service@ergon-verlag.de); <http://www.ergon-verlag.de>

## Editor-in-chief (Editorial office)

Dr. Richard P. SMIRAGLIA (Editor-in-Chief), Palmer School of Library and Information Science, Long Island University, 720 Northern Blvd., Brookville NY 11548 USA.  
Email: [Richard.Smiraglia@liu.edu](mailto:Richard.Smiraglia@liu.edu)

## Instructions for Authors

*Manuscripts* should be submitted electronically (in Word, WordPerfect, or RTF format) in English only to the editor-in-chief and should be accompanied by an indicative abstract of 100 or 200 words. Submissions via email are preferred; submissions will also be accepted via post provided that submissions are accompanied by a 3.5" diskette encoded in Word, WordPerfect, or RTF format.

A separate title page should include the article title and the author's name, postal address, and E-mail address, if available. Only the title of the article should appear on the first page of the text. To protect anonymity, the author's name *should not* appear on the manuscript, and all references in the body of the text and in footnotes that might identify the author to the reviewer should be removed and cited on a separate page. Articles that do not conform to these specifications will be returned to authors.

*Criteria for acceptance* will be appropriateness to the field of the journal (see Scope and Aims), taking into account the merit of the contents and presentation. The manuscript should be concise and should conform as much as possible to professional standards of English usage and grammar. Manuscripts are received with the understanding that they have not been previously published, are not being submitted for publication elsewhere, and that if the work received official sponsorship, it has been duly released for publication. Submissions are refereed, and authors will usually be notified within 6 to 10 weeks. Unless specifically requested, manuscripts and illustrations will not be returned.

The text should be structured by numbered subheadings. It should contain an *Introduction*, giving an overview and stating the purpose, a *main body*, describing in sufficient detail the materials or methods used and the results or systems developed, and a *conclusion* or *summary*.

*Reference citations within the text* should have the following form: (author year). For example, (Jones 1990). Specific page numbers are optional, but preferred when applicable, e.g. (Jones 1990, 100). A citation with two authors would read (Jones & Smith, 1990); three or more authors would be: (Jones et al., 1990). When the author is mentioned in the text, only the date and optional page number should appear in parenthesis – e.g. According to Jones (1990), ...

*References* should be listed alphabetically by author at the end of the article. Author names should be given as found in the sources (not abbreviated). Journal titles should not be abbreviated. Multiple citations to works by the same author should be listed chronologically and should each include the author's name. Arti-

cles appearing in the same year should have the following format: "Jones 2005a, Jones 2005b, etc." Issue numbers are given only when a journal volume is not through-paginated.

Examples:

Dahlberg, Ingetraut. 1978. A referent-oriented, analytical concept theory for INTERCONCEPT. *International classification* 5: 142-51.

Howarth, Lynne C. 2003. Designing a common namespace for searching metadata-enabled knowledge repositories: an international perspective. *Cataloging & classification quarterly* 37n1/2: 173-85.

Pogorelec, Andrej and Šauperl, Alenka. 2006. The alternative model of classification of belles-lettres in libraries. *Knowledge organization* 33: 204-14.

Schallier, Wouter. 2004. On the razor's edge: between local and overall needs in knowledge organization. In McIlwaine, Ia C. ed., *Knowledge organization and the global information society: Proceedings of the Eighth International ISKO Conference 13-16 July 2004 London, UK*. Advances in knowledge organization 9. Würzburg: Ergon Verlag, pp. 269-74.

Smiraglia, Richard P. 2001. *The nature of 'a work': implications for the organization of knowledge*. Lanham, Md.: Scarecrow.

Smiraglia, Richard P. 2005. Instantiation: Toward a theory. In Vaughan, Liwen, ed. *Data, information, and knowledge in a networked world; Annual conference of the Canadian Association for Information Science ... London, Ontario, June 2-4 2005*. Available <http://www.cais-acsi.ca/2005proceedings.htm>.

Footnotes are not permitted; all narration should be included in the text of the article.

*Illustrations* should be kept to a necessary minimum and should be submitted electronically when possible. Photographs (including color and half-tone) should be scanned with a minimum resolution of 600 dpi and saved as .tif files (Tagged Image File Format preferred). Tables and figures should be embedded within the document or, alternatively, saved as separate files with clear instructions indicating their placement in the text. Tables should contain a number and title at the top, and all columns and rows should have headings. All illustrations should be cited in the text as Figure 1, Figure 2, etc. or Table 1, Table 2, etc. Illustrations submitted in hard copy only should be marked to indicate their placement in the text.

Upon acceptance of a manuscript for publication, authors must provide a wallet-size photo and a one-paragraph biographical sketch. The photograph should be scanned with a minimum resolution of 600 dpi and saved as a .tif file (Tagged Image File Format).

## Advertising

Responsible for advertising: Dr. H.-J. Dietrich, ERGON-Verlag, Grombühlstr. 7, 97080 Würzburg (Germany).

© 2007 by ERGON-Verlag Dr. H.-J. Dietrich.

All Rights reserved.

KO is published quarterly by ERGON-Verlag.

The price is € 115,00/ann. including airmail delivery.

# KNOWLEDGE ORGANIZATION

# KO

Official Quarterly Journal of the International Society for Knowledge Organization

ISSN 0943 – 7444

International Journal devoted to Concept Theory, Classification, Indexing and Knowledge Representation

## Scope

The more scientific data is generated in the impetuous present times, the more ordering energy needs to be expended to control these data in a retrievable fashion. With the abundance of knowledge now available the questions of new solutions to the ordering problem and thus of improved classification systems, methods and procedures have acquired unforeseen significance. For many years now they have been the focus of interest of information scientists the world over.

Until recently, the special literature relevant to classification was published in piecemeal fashion, scattered over the numerous technical journals serving the experts of the various fields such as:

philosophy and science of science  
 science policy and science organization  
 mathematics, statistics and computer science  
 library and information science  
 archivistics and museology  
 journalism and communication science  
 industrial products and commodity science  
 terminology, lexicography and linguistics

Beginning in 1974, KNOWLEDGE ORGANIZATION (formerly INTERNATIONAL CLASSIFICATION) has been serving as a common platform for the discussion of both theoretical background questions and practical application problems in many areas of concern. In each issue experts from many countries comment on questions of an adequate structuring and construction of ordering systems and on the problems of their use in opening the information contents of new literature, of data collections and survey, of tabular works and of other objects of scientific interest. Their contributions have been concerned with

- (1) clarifying the theoretical foundations (general ordering theory/science, theoretical bases of classification, data analysis and reduction)
- (2) describing practical operations connected with indexing/classification, as well as applications of classification systems and thesauri, manual and machine indexing
- (3) tracing the history of classification knowledge and methodology
- (4) discussing questions of education and training in classification
- (5) concerning themselves with the problems of terminology in general and with respect to special fields.

## Aims

Thus, KNOWLEDGE ORGANIZATION is a forum for all those interested in the organization of knowledge on a universal or a domain-specific scale, using concept-analytical or concept-synthetical approaches, as well as quantitative and qualitative methodologies. KNOWLEDGE ORGANIZATION also addresses the intellectual and automatic compilation and use of classification systems and thesauri in all fields of knowledge, with special attention being given to the problems of terminology.

KNOWLEDGE ORGANIZATION publishes original articles, reports on conferences and similar communications, as well as book reviews, letters to the editor, and an extensive annotated bibliography of recent classification and indexing literature.

KNOWLEDGE ORGANIZATION should therefore be available at every university and research library of every country, at every information center, at colleges and schools of library and information science, in the hands of everybody interested in the fields mentioned above and thus also at every office for updating information on any topic related to the problems of order in our information-flooded times.

KNOWLEDGE ORGANIZATION was founded in 1973 by an international group of scholars with a consulting board of editors representing the world's regions, the special classification fields, and the subject areas involved. From 1974-1980 it was published by K.G. Saur Verlag, München. Back issues of 1978-1992 are available from ERGON-Verlag, too.

As of 1989, KNOWLEDGE ORGANIZATION has become the official organ of the INTERNATIONAL SOCIETY FOR KNOWLEDGE ORGANIZATION (ISKO) and is included for every ISKO-member, personal or institutional in the membership fee (US \$ 55/US \$ 110).

*Rates:* From 2006 on for 4 issues/ann. (including indexes) € 115,00 (forwarding costs included). Membership rates see above.

ERGON-Verlag, Grombühlstr. 7, GER-97080 Würzburg;  
 Phone: +49 (931) 280084; FAX +49 (931) 282872; E-mail: service@ergon-verlag.de; http://www.ergon-verlag.de

The contents of this journal are indexed and abstracted in *Referativnyi Zhurnal Informatika* and in the following online databases: *Information Science Abstracts*, *INSPEC*, *Library and Information Science Abstracts (LISA)*, *Library Literature*, *PASCAL*, *Sociological Abstracts*, and *Web Science & Social Sciences Citation Index*.